



# VERTALING OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

Tussen :

de Stad Brussel, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam optreden de heer Benoit HELLINGS, Schepen van Sport en de heer Luc SYMOENS, Stadssecretaris, in uitvoering van de Gemeenteraadsbeslissing op datum van ..... en onderworpen aan voogdijschap,

de KONINKLIJKE BELGISCHE VOETBALBOND (K.B.V.B.) vereniging zonder winstoogmerk, met maatschappelijke zetel te Brussel, Houba de Strooperlaan, 145, vertegenwoordigd door de heer Gérard LINARD, Voorzitter en Generaal-Secretaris *ad interim*, en Tom BORGIONS, Financieel Directeur, welke handelen overeenkomstig de statuten van genoemde vereniging,

werd het volgende overeengekomen :

Preambule : De huidige overeenkomst regelt het gebruik door de K.B.V.B. van het Koning Boudewijnstadion, eigendom van de Stad Brussel

De tweede omheining is de buitenomheining, dit wil zeggen de fysieke hindernis die de buitengrens vormt van het stadion ten opzichte van zijn omgeving.

## **ARTIKEL 1 : VOORWERP VAN DE OVEREENKOMST – BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJTERREINEN**

De Stad Brussel zal, voor de duur van de overeenkomst, ter beschikking stellen van de K.B.V.B.,

1. Voor de trainingen van de representatieve nationale ploegen en de officiële wedstrijden van de jeugd ploegen :

a) **Twee voetbalterreinen**, in principe het hoofdterrein, terrein 1 genaamd, en één van de bijterreinen 2 en/of 5. Het gebruik van het bijterrein 5 zal evenwel beperkt zijn tot de periode begrepen tussen 1 oktober van elk jaar en 31 maart van het volgend jaar.

b) **De kleedkamers van het hoofdterrein alsmede de andere bijhorende lokalen.** De toegang tot bepaalde lokalen kan echter ontzegd worden, dit met onderlinge toestemming, in het bijzonder bij grote inrichtingen binnen de omheining van het stadion. Daarenboven zullen de kleedkamers van bijterrein 5 alleen ter beschikking gesteld worden ingeval dit terrein in gebruik genomen wordt.

Zonder afbreuk te doen aan de hiernavolgende § c, omvat de terbeschikkingstelling maximum 20 ingebruiksnemingen (wedstrijden/trainingen) per jaar, op overeen te komen uren en dagen en volgens de bezettingskalender.

c) Gedurende de week die een internationale ontmoeting van een representatieve ploeg voorafgaat, kunnen maximum 6 bijkomende oefenstunden (aan de 20 jaarlijkse ingebruiknames supra vermeld) vastgelegd worden, onder voorbehoud van beschikbaarheid, op een te bepalen terrein, rekening houdende met artikel 6.1, op overeen te komen dagen en uren.

2. Voor de internationale ontmoetingen, de ontmoetingen betwist in het kader van Europese of wereldcompetities en de nationale ontmoetingen en de ontmoetingen ingericht door de K.B.V.B. in zijn eigen naam of voor rekening van de U.E.F.A., van de F.I.F.A. of van elke andere organisatie, zullen het hoofdterrein of elk ander terrein en alle installaties van het eigenlijke stadion, die nodig zijn voor het goede verloop van de ontmoetingen, terbeschikking gesteld worden, op overeen te komen data en uren rekening houdende evenwel met de bepalingen weergegeven in artikelen 3.3, 6.3 en 6.5.

Faciliteiten (terreinen en kleedkamers) moeten beschikbaar zijn de dag voor alle vergaderingen georganiseerd door de K.B.V.B., en/of onder de auspiciën van de U.E.F.A. en F.I.F.A.



# VERTALING OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

De volgende faciliteiten zullen eveneens ter beschikking worden gesteld:

- Kamers en parkeerbijlage 5, onder andere voor de ontvangst van stewards - deze installaties mogen echter bewoond worden door de v.z.w. Prosport of de Stad, op voorwaarde dat de K.B.V.B. er geen gebruik van maakt en met instemming van deze laatste over de aard van het gebruik dat ervan zal worden gemaakt ;
- Terrein in regupol voor de ontvangst van tenten en/of honderd voertuigen ;
- De kleedkamers van bijterrein 2.

De volgende ruimtes zijn van rechtswege niet inbegrepen in de ingebruiknemering : de winkels 2,3,4 en 5 in tribune 1, de burelen in de tribunes 2 en 4 van de Brusselse en de Wemmelse Poort, de kelders van tribune 1 (verdieping -1-, de crèche van de Stad Brussel, de sportzaal "A.S.C.T.R." en het "Maison des archers" op Marathonlaan 1, de bijterreinen 3, 4 en 1.

De installaties (terreinen en kleedkamers) moeten ter beschikking worden gesteld de 2 dagen van elke ontmoeting ingericht door de K.B.V.B. en/of door de U.E.F.A. en de F.I.F.A.

Volgende installaties zullen ook ter beschikking worden gesteld:

Zaal en parking van bijterrein 5 voor het onthaal van stewards – deze installaties mogen echter door de Stad of de vzw Prosport betrokken worden voor zover de K.B.V.B. deze niet gebruikt en mits haar toestemming i.v.m. het soort gebruikmaking van deze installaties ;

Terrein in regupol voor de plaatsing van tenten en/of het ontvangst van een honderdtal van parkeerplaatsen  
De kleedkamers van de bijterrein 2.

3. Het geheel van de lokalen 133 en 131 gelegen op de gelijkvloers van tribune 1, "P.C. Brabant" en "Extra Time": Dit geheel bestaat uit een zaal van 380 m<sup>2</sup> uitgerust met sanitairen, een zaal van 30 m<sup>2</sup> en een zaal van 75m<sup>2</sup> uitgerust met een wasbak.

Deze lokalen zullen ter beschikking worden gesteld de dag vóór elke vergadering georganiseerd door de K.B.V.B. voor de duur van de huur.

De K.B.V.B. onderhoudt en controleert deze ruimten en is verantwoordelijk voor het openen en sluiten van de deuren voor de duur van de bezetting.

4. De ingebruiknemering van elk ander lokaal zal het voorwerp uitmaken van een schriftelijke aanvraag en een minnelijke schikking.

5. Het roken is verboden in de lokalen. De K.B.V.B. zal ervoor zorgen dat deze maatregel strikt nageleefd wordt.

## **ARTIKEL 2 : DUUR EN FINANCIËLE VOORWAARDEN VAN DE BEZETTING**

1. Onderhavige overeenkomst is gesloten voor een bepaalde duur die in werking treedt op 1 juli 2019 en van rechtswege verstrijkt op 30 juni 2020 en voor zolang de bevoegde autoriteiten de instandhouding van de exploitatie van het stadion.

De overeenkomst is stilzwijgend voor periodes dan 1 jaar.

De overeenkomst kan zonder opgave van reden door een van beide partijen voortijdig worden beëindigd, mits een vooropzegging van 6 maanden gestuurd door aangetekende brief.

In het geval dat de organisatie van sommigen internationale ontmoetingen onmogelijk zou zijn wegens wijzigingen in de reglementen van FIFA en/of UEFA, zoals voorzien in art. 1.2., zonder verbouwwerkzaamheden, informeert de K.B.V.B. de Stad hierover per aangetekend schrijven. De Stad beschikt vervolgens over een termijn van drie maand om, per aangetekend schrijven een einde te maken aan deze overeenkomst, enkel voor wat betreft de organisatie van ontmoetingen onderworpen aan de toepassing van genoemde reglementen. In voorkomend



## VERTALING

# OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

geval, blijft de overeenkomst toepasbaar in al zijn bepalingen voor het overige. In elk geval verbinden de partijen zich ertoe alles in het werk te stellen om te proberen snel een akkoord te vinden teneinde de organisatie van deze internationale ontmoetingen in de plaatsen toe te laten.

In geval de K.B.V.B. ervoor kiest de in artikel 1, lid 2, bedoelde internationale vergaderingen te organiseren op een andere plaats dan die waarop deze overeenkomst betrekking heeft, namelijk de U.R.B.S.F.A. stelt de Stad hiervan per aangetekende brief met een opzegtermijn van drie maanden in kennis, waarna deze overeenkomst zal eindigen.

2. De K.B.V.B zal, voor elke ingebruikneming voorzien in artikel 1.2, op de rekening 091-0114926-10, een bijdrage storten van 120.000,00 EUR voor het gebruik van de installaties voorzien in artikel 1.2 en 1.3 evenals voor de vergoedingen verschuldigd aan de Departement Financiën. Het Departement Financiën heft belastingen op de prestaties na elk wedstrijd. De vaste vergoeding van 120.000,00 EUR gefactureerd door de Sportafdeling zal worden verminderd met het bedrag ontvangen door de Departement Financiën.

Als de U.R.B.S.F.A. een supportersdorp organiseert in de buurt van het Stadion ter gelegenheid van een van zijn ingebruiknemingen, zal een vergoeding van EUR 10.000,00 verschuldigd aan de Stad (handelsbelasting) worden toegevoegd aan de betaling van de vaste vergoeding van EUR 120.000,00.

In de veronderstelling dat de K.B.V. B. geen gebruik maakt van een of meerdere blokken van de bovenste ring van het Stadion, zal het aantal van de niet-gebruikte blokken afgetrokken worden die voorzien is in voorafgaande alinea. De prijs van iedere blok wordt in functie van het aantal bevattende zetels, berekend. De berekening geschiedt op basis van een eenheidswaarde per zetel in T1 en T3 van 1,80 EUR Z.B.T.W. en in T2 en T4 van 1,20 EUR Z.B.T.W. De K.B.V.B. is gehouden de Sportdienst per email (SecretariatSports-SportSecretariaat@brucity.be), uiterlijk 72 uur voor de ontmoeting, op de hoogte te brengen of ze al dan niet gebruik maakt van de bovenste ring.

3. De bijdragen, waarvan hierboven sprake, omvatten eveneens de verschillende door de Stad Brussel gedragen lasten : het gebruik van het scherm, de onkosten voor het schoonmaken en onderhoud van de installaties, de onkosten voor water-, gas- en elektriciteitsverbruik, gratis wifi internet in het Stadion hoofdzakelijk achter de doelen/ perszaal/perstribune/lokaal U.E.F.A/F.I.F.A.-afgevaardigde voor een optimaal gebruik door de ingebruiknemer en de pers evenals de uitbatingsrechten voor de publiciteit rond het terrein en binnen de tweede omheining.

4. De Stad verleent de K.B.V.B. de toestemming de buffetten in het Stadion uit te baten en verkooppunten te installeren rond het Stadion in de ruimte van de tweede omheining.

5. Bij ontstentenis van betaling van de bijdragen binnen de termijnen voorzien in de factureringspost, zullen de verschuldigde bedragen in rechte interest op basis van de wettelijke rente opleveren, te rekenen vanaf de ultieme dag van hun invorderbaarheid en zonder voorafgaandelijk ingebrekestelling.

Indien de K.B.V.B. in gebreke van betaling van de verschuldigde bijdragen blijft, ondanks een ingebrekestelling die 15 dagen op voorhand per aangetekend schrijven werd toegestuurd, kan de Stad de K.B.V.B. verbieden het Stadion en zijn installaties in gebruik te nemen tot zolang het verschuldigde saldo niet werd aangezuiverd, zonder dat de K.B.V.B. aanspraak kan maken op enige vergoeding.

6. In geval van anulatie van een van de ingebruiknemingen voorzien in huidig contract zal, tenzij in geval van overmacht of niet-conformiteit van het Stadion, een bedrag van 10% van de tevoren vastgestelde bijdragen in bijlage I verschuldigd blijven.

7. Elke ander gebruik van het Stadion dat niet voorzien is dit contract zal het voorwerp uitmaken van een beslissing van het College dat de voorwaarden ervan zal bepalen.



# VERTALING OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

## **ARTIKEL 3 : VERPLICHTINGEN OPGELEGD AAN DE STAD BRUSSEL**

1. De Stad Brussel verbindt zich ertoe alle installaties van het Stadion, die door de K.B.V.B. gebruikt worden, met inbegrip van de terreinen, in goede staat van onderhoud te houden voor zover de K.B.V.B zelf geen misbruik maakt van het gebruik van de terreinen, inzonderheid door ze op onbezonnen wijze te gebruiken, bijvoorbeeld in de dooiperiode.
2. Zonder afbreuk te doen aan artikel 4, zal de Stad Brussel de belangrijke herstellingen voor haar rekening nemen. Zij zal ze op elk ogenblik mogen uitvoeren en zelfs gedurende meer dan 40 dagen. Behalve in geval van hoogdringendheid of wanneer het absoluut noodzakelijk is, zal de Stad deze herstellingen slechts uitvoeren op ogenblikken dat de werken de ingebruiknemingen door de K.B.V.B. niet zullen hinderen.
3. De Stad Brussel zal alle nuttige schikkingen treffen opdat de schade, veroorzaakt door enige ingebruikneming, zou hersteld worden, wanneer de termijnen het toelaten, ten gepaste tijd, om niet te schaden aan de ingebruiknemingen van de K.B.V.B.
4. De Stad Brussel, in haar hoedanigheid van eigenaar, verplicht zich ertoe installaties ter beschikking te stellen van de K.B.V.B. die voldoen aan alle bepalingen van de Voetbalwet en haar uitvoeringsbesluiten inzake veiligheid in het bijzonder, maar niet uitputtend, de sonorificatie en de installatie van bewakingscamera's, voorwerpen van de veiligheidsovereenkomst.
5. In geval van kwalificatie van de nationale ploeg voor de eindfase van de Wereldbeker of een Europees Kampioenschap zal de Stad Brussel, op haar kosten, een receptie op het Stadhuis organiseren.

## **ARTIKEL 4 : VERPLICHTINGEN OPGELEGD AAN DE K.B.V.B.**

- 1.a) Een tegenstrijdige plaatsgesteldheid wordt opgericht voor en na elke bezetting van het Stadium.

Alle schade veroorzaakt aan het Stadion of aan zijn installaties tijdens een ingebruikneming door de K.B.V.B. en die niet te wijten zou zijn aan een normale sleet of een gebrek, zal hersteld worden op haar kosten.

In voorkomend geval duiden beiden partijen, met wederzijdse toestemming, een expert aan belast met het bepalen van de schade en het opmaken van een raming van de kosten voor de herstelling. De kosten van de expertise zullen door beide partijen voor de helft ten laste genomen worden.

- 1.b) Er wordt verduidelijkt dat, enkel wat de voetbalterreinen betreft, behalve de hierboven voorziene bepalingen, het normaal gebruik van een grasperk bij goede weersomstandigheden moet beperkt worden tot 14 uur per maand.

Elk onbezonnen gebruik van de terreinen, in dooiperiode bijvoorbeeld, brengt met zich mee dat de kosten voor de herstelling ten laste zullen gelegd worden van de K.B.V.B.

De Generaal-Secretaris van de K.B.V.B. of zijn verantwoordelijk zal uitspraak doen over de al dan niet bruikbaarheid van de terreinen na raadpleging van de afgevaardigde van de Stad Brussel in nauwe samenwerking met de commissaris van de F.I.F.A. of de afgevaardigde van de U.E.F.A.

2. De K.B.V.B. verbindt zich ertoe, gedurende de periode van de huidige overeenkomst, in het Stadion, de finale van de Beker van België te laten doorgaan, alsmede alle (behoudens de uitzonderingen hieronder vermeld) thuiswedstrijden van de A-ploeg. Deze uitzonderingen zijn de volgende :
  - Verzet van de federale overheid om veiligheidsredenen of van elke andere openbare overheid, terzake bevoegd.
  - De K.B.V.B. kan, per jaar, maximum twee officiële thuiswedstrijd - kwalificatie- of vriendenwedstrijd-, van de eerste ploeg elders spelen dan in het Koning Boudewijnstadion behalve in geval van overmacht of bij



## VERTALING

# OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

onbeschikbaarheid van de plaatsen als gevolg van de organisatie van evenementen georganiseerd door de Stad Brussel of door derden met haar toelating, in welk geval dit maximum mag overschreden worden.

Deze wedstrijd wordt met wederzijdse toestemming van de partijen bepaald allereerst rekening houdend met de officiële data van de FIFA-kalender.

3. De K.B.V.B. verbindt zich ertoe de bestemming van de goederen, voorwerp van onderhavige overeenkomst, te eerbiedigen en deze slechts te veranderen, gedeeltelijk of volledig, mits uitdrukkelijke en voorafgaandelijke toelating van de Stad. Geen enkele volledige of gedeeltelijke overdracht van bezetting door de K.B.V.B. aan een derde zal mogen doorgaan zonder de uitdrukkelijke en voorafgaandelijke toelating van de Stad.

4. De K.B.V.B. verbindt er zich toe de wetgeving inzake het rookverbod in de tribunes te respecteren.

5. DE K.B.V.B. verbindt er zich toe:

- Het logo van de Stad Brussel te weer te geven op de led boarding langs het terrein;
- De welkomstboodschap van de Stad en het Gewest te verspreiden op het reuzescherf, evenals elke andere door de Stad gewenste boodschap en goedgekeurd door de K.B.V.B.
- Het logo van de Stad Brussel te laten verschijnen op elke mededelingshouder.

De Stad neemt er akte van dat de K.B.V.B. statutair neutraal moet blijven. Bijgevolg is elk gebruik van verleende rechten ten gunste van politieke, religieuze of filosofische organisaties ten strengste verboden, evenals elk gebruik tegenstrijdig met de openbare orde en de goede zeden.

6. De K.B.V.B. verbindt er zich toe, met wederzijdse toestemming van de Stad Brussel, een jaarlijks programma van sociale en sportieve activiteiten te bepalen.

7. In overleg met de verschillende diensten van de Stad Brussel, verbindt de KBVB er zich toe om een bijzondere aandacht te schenken aan het afvalbeheer (vermindering, sorteren, enz.) zowel in de omgeving van het stadion als in de zones houdende de eerste en de tweede omheining van de site alsook in de supportersdorpen.

In dit kader, zal de KBVB ondermeer :

- de voorschriften moeten respecteren inzake verbod op het gebruik van plastic voor éénmalig gebruik gedurende events in de openbare ruimte, in toepassing vanaf 1 juli 2019 en te consulteren op internet site van de Stad Brussel
- de voorschriften van de regionale ordonnance van 14 juni 2012 betreffende het afvalbeheer ;
- erop toezien dat de verplaatsbare horeca zaken of andere op de site en directe omgeving aanwezige partners (supportersdorpen inbegrepen) alle noodzakelijke maatregelen treffen teneinde hun plaats en directe omgeving in een perfecte staat worden behouden inzake netheid , en dit gedurende de hele tijdsspanne van hun aanwezigheid, de ter beschikking stelling van voor het publiek toegankelijke vuilnisbakken, en dit door ervoor te zorgen dat deze vuilnisbakken regelmatig geledigd worden, alsook om ervoor te zorgen dat alle afval in de directe omgeving op een adequate manier wordt verwijderd, en ervoor te zorgen dat bij het eind van de activiteiten geen enkel soort afval op de locatie achterblijft.
- ervoor te zorgen dat een voldoende aanbod van sanitaire installaties aanwezig is bij de supportersdorpen ;
- een duidelijke communicatie naar het publiek toe verzorgen opdat deze ertoe worden aangezet om het afval te sorteren en de aandacht vestigen op de beschikbare vuilnisbakken ;
- alle ter beschikking zijnde middelen aanwenden om zoveel mogelijk het afval tot een minimum te beperken.

Zoniet, zal de Stad zich op de KBVB beroepen voor de opruimingskosten.



# VERTALING OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

## **ARTIKEL 5 : VERPLICHTINGEN INZAKE VERZEKERINGEN OPGELEGD AAN DE K.B.V.B.**

1. De K.B.V.B. zal alle gebruikte installaties verzekeren krachtens de bewoordingen van desbetreffende conventie, inzake:

a) verantwoordelijkheid ingebruiknemer, zowel voor brand, ontploffing, glasbreuk, elektrisch risico als voor waterschade. De K.B.V.B. is eveneens gehouden de risico's van vandalisme en boos opzet te verzekeren. Voor zover nodig, wordt er verduidelijkt dat de Stad, eigenaar van de installaties, verzekerd is in het raam van zijn verzekeringspolis tegen brand, tegen de gevaren van "Arbeidsconflicten – aanslagen". De door de K.B.V.B. onderschreven polis zal bovendien een verklaring bevatten waarin hij afziet van zijn verhaalsrecht tegen de Stad, eigenaar van voornoemde installaties.

b) burgerlijke aansprakelijkheid voor al zijn activiteiten en in 't bijzonder als inrichter van internationale ontmoetingen, ontmoetingen betwist in het kader van Europese of wereldcompetities en van nationale ontmoetingen zoals een finale van de Beker van België, ingericht door de K.B.V.B., zowel in zijn eigen naam als voor rekening van de U.E.F.A., van de F.I.F.A. of van elke andere organisatie.

De onderschreven verzekering inzake burgerlijke aansprakelijkheid zal alle aan de natuurlijke personen veroorzaakte schade dekken en dit zowel stoffelijk als lichamelijk, alsmede de schade als gevolg van daden van vandalisme en kwaadwilligheid.

2. Het hele complex behorende aan de Stad is gedekt tegen brandrisico's en aanverwanten gevaren door de polis die alle gebouwen van de openbare eigendom van de Stad dekt. Deze polis bevat een clause waardoor afstand van ieder beroep gedaan wordt ten bate van ieder bezetter. Deze afstand van beroep is maar geldig voor de lokalen die een niet-commerciële doeleind gebruikt worden. De K.B.V.B. is gehouden zich te verzekeren voor aansprakelijkheid ingebruiknemer alsmede objectieve aansprakelijkheid voor de lokalen ter beschikking gesteld door de Stad Brussel en wiens ze voor commerciële bestemming zal gebruiken.

De K.B.V.B. is gehouden, ten zijner laste, een verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid aan te sluiten tegen alle risico's voor het gebruik van de lokalen vermeld op punt 3 van het artikel 1 ten overzicht van de Stad als van derden. Het betalingsbewijs van de vervalende premies dienen op ieder ogenblik voorgelegd te kunnen worden.

3. Er wordt overeengekomen dat de K.B.V.B. in het kader van de ingebruiknemingen, voorwerp van onderhavige overeenkomst, in elk geval zijn verplichtingen van organisator zal verzekeren in het kader van elke manifestatie waar het betalend publiek is toegelaten. De K.B.V.B. zal verantwoordelijk zijn voor het publiek dat toegelaten wordt tijdens de oefenstonden.

4. De Stad Brussel wijst alle verantwoordelijkheid van de hand uit hoofde van de ingebruikneming van de hierboven aangeduide plaatsen.  
Indien, in voorkomend geval, de verantwoordelijkheid van de Stad, als gevolg van de ingebruikneming van de plaatsen door de K.B.V.B. in vraag zou gesteld worden door derden, zal de K.B.V.B. borg staan voor elk verzoek dat tegen de Stad zou worden geformuleerd, voor zover zijn verantwoordelijkheid kan worden weerhouden.

5. Indien de Stad, eigenaar van de installaties, na overleg met de K.B.V.B., het nodig acht voor sommige ontmoetingen een verzekering te onderschrijven die de risico's dekt welke voortvloeien uit stakingen, oproer, daden van vandalisme en kwaadwilligheid, verbindt de K.B.V.B. zich ertoe tussen te komen in de betaling van de premie ten belope van 50%, voor zover de Bond geen persoonlijke verzekeringspolis heeft afgesloten. Dit bedrag zal betaald worden op voorlegging van de kwijting van de premie.

6. De K.B.V.B. verbindt zich ertoe om kopieën van de verzekeringspolissen, onderschreven in uitvoering van huidige overeenkomst, over te maken aan de Stad evenals, jaarlijks, een kopie van het betalingsbewijs van de verschuldigde premies.  
Bij ontstentenis van overmaking van deze documenten binnen de maand na het verzoek ervan per aangetekend schrijven, kan de Stad, zolang de documenten niet werden overgemaakt, de K.B.V.B. verbieden het Stadion en zijn installaties te gebruiken, zonder dat de K.B.V.B. aanspraak kan maken op enige vergoeding.





# VERTALING

## OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

In voorkomend geval blijft de K.B.V.B. de bijdragen schuldig die voorzien waren volgens de geplande ingebruiknemingen.

### **ARTIKEL 7 : ALLERLEI**

1. Tijdens de periode voorafgaand aan een uitzonderlijke of internationale wedstrijd zal het gebruik van het grasveld van het Stadion opgeschort worden voor een overeen te komen termijn, voldoende om het terrein in goede staat te laten worden, onder meer het herstel van het grasveld, zonder afbreuk te doen aan artikel 1.2 tweede alinea.

In de gebeurlijkheid zal een ander terrein, in principe 2 of 5, ter beschikking van de K.B.V.B gesteld worden voor de noodzakelijke trainingen die georganiseerd dienen te worden gedurende de betreffende periode.

2. De Stad Brussel kan niet verantwoordelijk gehouden worden in het geval de sportinstallaties en de burelen zouden verdwijnen of geheel of gedeeltelijk onbruikbaar zouden worden.  
De K.B.V.B. kan geen enkele vergoeding aan de Stad claimen, tenzij een vermindering van de bijdrage, evenredig met het aantal onbeschikbare maanden.

3. Tijdens de organisaties van de K.B.V.B. waakt de Stad Brussel erover dat de installaties vrij van publiciteit zijn.

De v.z.w. Proposport moet ervoor zorgen dat de partners van Proposport die geen partners van de K.B.V.B. zijn zullen de K.B.V.B. merken niet gebruiken. (Niet-limitatieve lijst: K.B.V.B. logo's, Rode Duivels, termen Rode Duivels, Belgische Rode Duivels, afbeeldingen en namen van spelers, enz.).

De akkoorden genomen door de Stad of door de vzw Proposport tredend in naam van de Stad in deze materie met de firma die de werking van het scorebord verzekert en anderzijds de uitbater van de taverne en de drankgelegenheden zullen echter gerespecteerd worden.

4. De vzw Proposport kan bij de K.B.V.B. tot 250 biljetten in tribune 3 kopen voor haar commerciële partners.  
De lijst met partners kan op elk moment worden afgeleverd.

De K.B.V.B. verbindt er zich toe biljetten aan de vzw Proposport te verkopen zonder toeslag, commissie of ander supplement, dit ook in het geval de vzw Proposport de biljetten zou weer verkopen in het kader van "packages".

5. De K.B.V.B zal de zogenaamde plaats "Made in Be" kunnen gebruiken zolang de vzw Proposport er geen gebruik van maakt. De reservatie aanvraag zal in een redelijke termijn, bij de vzw Proposport, voor het evenement moeten gebeuren. DE K.B.V.B. zal de catering exclusief met de exploitant van de plaats (die bepaald is door de Administrative Raad van de vzw Proposport) organiseren.

6. De K.B.V.B. verbindt er zich toe aan de Stad Brussel tijdens elke wedstrijd die in het Koning Boudewijnstadion wordt gespeeld het volgende ter beschikking te stellen:

- 60 plaatsen in de Eretribune inclusief 60 uitnodigingen voor de receptie ;
- 89 plaatsen in de Officiële Tribune ;
- 146 plaatsen in Tribune 1 – Blok C ;
- Een parkingrij, overeenstemmend met 54 parkeerplaatsen.
- 20 plaatsen op de reguulparking specifiek toegekend aan het personeel van de Stad dat in dienst is de dag van de ontmoeting.

De Stad en v.z.w. Proposport verbinden er zich toe het Koninklijk Besluit Ticketting te eerbiedigen en elke andere van toepassing zijnde wetgeving. De Stad zal geen plaatsen verkopen.

Om deze actie te concretiseren stelt de K.B.V.B. een maximum van 350 plaatsen in Tribune 2 of 4 ter beschikking van de Stad tijdens de thuiswedstrijden van de A-ploeg.

Een bijkomend aantal uitnodigingen zal eventueel worden bepaald, in overleg met de partijen, in functie van de beschikbare niet verkochte plaatsen.



## VERTALING

# OVEREENKOMST INZAKE DE BEZETTING VAN HET KONING BOUDEWIJNSTADION EN VAN DE BIJKOMENDE TERREINEN DOOR DE K.B.V.B.

7. De toegang tot het Stadion voor het plaatsen van de uitrusting en/of de boarding zal slechts gegeven worden tijdens de week, op uitzondering van feestdagen, en maximum 2 dagen voor elke wedstrijd. De K.B.V.B. en de Stad Brussel verbinden zich ertoe de beste oplossing te vinden om bijkomende kosten voor beide partijen te vermijden.

8. Een vertegenwoordiger van de K.B.V.B. heeft toegang tot de grasmat binnen 14 werkdagen voor het begin van een huur om de staat van het grasmat te beoordelen. Deze vertegenwoordiger mag zich laten vergezellen door de technische afgevaardigden van zijn keuze.

### **ARTIKEL 8 : OPSCHORTENDE VOORWAARDE**

De huidige overeenkomst is afgesloten onder de ontbindende voorwaarde van opschorting en /of vernietiging door de Toezichthoudende Overheid waarvan de Stad afhangt van de beraadslaging van de Gemeenteraad die huidige overeenkomst heeft goedgekeurd.

### **ARTIKEL 9: REGISTRATIE**

De akte- en registratiekosten van onderhavige overeenkomst zullen door de K.B.V.B. gedragen worden.

### **ARTIKEL 10 : BEVOEGDHEID - WET – TAAL**

De partijen kennen bevoegdheid toe aan de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Brussel om elk geschil tussen de partijen te kennen inzake afsluiting, interpretatie, uitvoering of opzegging van onderhavig contract.

Ze maken de keuze van de Franse taal en verklaren het contract te onderwerpen aan de enige Belgische wet.

Opgemaakt te Brussel op ... ..

in evenveel originele exemplaren als er afzonderlijke partijen zijn. Elke partij verklaart haar exemplaar te hebben ontvangen, plus een exemplaar voor de registratie.

Voor de Stad Brussel  
Vanwege het College,

L. SYMOENS  
De Stadssecretaris

B. HELLINGS  
De Schepen van Sports,

Voor de K.B.V.B.,

G. LINARD  
De Voorzitter

T. BORGIONS  
Financieel Directeur